

# Psa

## Chapter 90

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

1  
לָנוּ הָיִיתָ אַתָּה מְעוֹן אֲדֹנָי הָאֱלֹהִים אִישׁ-לְמֹשֶׁה תְּפִלָּה  
для-нас був Ти притулком Господи Божого чоловіка Мойсея Молитва  
[H1961](#) [H4583](#) [H0136](#) [H0430](#) [H0376](#) [H4872](#) [H8605](#)  
נָדַר בָּרַךְ  
в-покоління з-покоління  
[H1755](#) [H1755](#)

Хто живе під покровом Всевишнього, хто в тіні Всемогутнього мешкає,

2  
עוֹלָם עַד-וּמְעוֹלָם וְתַבְלַח אֶרֶץ וְתַחְוִלָּה יִלְדוּ הַרְיָם וּבְטָרָם  
віку до і-від-віку і-всесвіт землю і-сформував-Ти народилися гори Перш-ніж  
[H5769](#) [H5704](#) [H5769](#) [H8398](#) [H0776](#) [H3205](#) [H2022](#) [H2962](#)  
אֵל אֶתָּה  
Бог Ти  
[H0410](#)

той скаже до Господа: „Охороно моя та твердіне моя, Боже мій“, — я надіюсь на Нього!

3  
אָדָם בְּנֵי-יָשׁוּבוּ וְתֹאמְרוּ דָבָא עַד-אָנוּשׁ תִּשָּׁב  
людські сини поверніться і-кажеш пороху до людину Звертаєш  
[H0120](#) [H7725](#) [H0559](#) [H5704](#) [H0582](#) [H7725](#)

Бо Він тебе вирве з тенет птахолова, з моровіці згубної,

4  
בְּלַיְלָה וְאִשְׁמוּרָה יַעֲבֹר כִּי יָשׁוּבוּ אֶתְמוֹל כְּיוֹם בְּעֵינֶיךָ שָׁנִים אֶלֶף כִּי  
в-ночі і-як-варта мине коли вчорашній як-день в-очах-Твоїх років тисяча Бо  
[H3915](#) [H0821](#) [H0865](#) [H3117](#) [H8141](#) [H0505](#)

Він пером Своім вкриє тебе, і під крильми Його захираєшся ти! Щит та лук — Його правда.

5  
יִחַלֶּף יָשָׁנָה זָרְמָתָם  
що-змінюється як-трава вранці стають-вони сном Змиваєш-їх  
[H2498](#) [H1242](#) [H1961](#) [H8142](#) [H2229](#)

Не будеш боятися страху нічного, ані стріли, що вдень пролітає,

6  
יִיבֹשׁ יְמוּלֵל לְעֶרֶב וְחָלָף יִצְיִן בְּבִקְרָה  
і-засихає в'яне надвечір і-росте цвіте Вранці  
[H3001](#) [H6153](#) [H2498](#) [H1242](#)

ані зарази, що в темряві ходить, ані моровіці, що нищить опівдні, —

7  
נִבְהָלְנוּ וּבְחַמְתָּךְ בָּאֲפָף כָּלֵינוּ כִּי-  
збентежені-ми і-від-лютості-Твоєї від-гніву-Твого згинули-ми Бо  
[H0926](#) [H2534](#) [H0639](#) [H3615](#)

впаде тисяча з боку від тебе, і десять тисяч праворуч від тебе, до тебе ж не дійде!

8  
פְּנֵיךָ לְמֵאוֹר עֲלֵמֵנוּ לְנִדְךָ עֲוֹנֵינוּ שְׁתָּהּ שֵׁת  
обличчя-Твого перед-світлом таємне-наше перед-Тобою провини-наші Поклав-Ти —  
[H6440](#) [H3974](#) [H5956](#) [H5048](#) [H5771](#) [H7896](#) [H7896](#)

Тільки своїми очима подівишся, — і заплату безбожним попобачиш,

9  
 כִּי כָל־ יָמֵינוּ פָּנּוּ בְּעִבְרַתְךָ כָּל־יָנּוּ שְׁנֵינוּ כְמוֹ־ הַגָּה־ :  
 Бо усі дні-наші минули в-лютості-Твоїй закінчили-ми роки-наші як зітхання  
[H3605](#) [H3117](#) [H6437](#) [H5678](#) [H3615](#) [H8141](#) [H3644](#) [H1899](#)

бо Господа, охорону мою, Всевишнього ти учинів за своє пристановище!

10  
 יָמֵי־ שְׁנוֹתֵינוּ בָהֶם שְׁבַע־עִים שָׁנָה וְאִם וּבְגִבּוֹרֶת שְׁמוֹנִים שָׁנָה  
 Днів років-наших в-них сімдесят років а-якщо при-силі вісімдесят років  
[H3117](#) [H8141](#) [H7657](#) [H8141](#) [H1369](#) [H8084](#) [H8141](#)

וְרָהֲבָם עֲמַל וְאֵין כִּי־ גֹו אִישׁ וְנִעְפָּה־ :  
 i-гордість-їхня праця i-марнота бо проминає швидко i-відлітаємо  
[H7296](#) [H5999](#) [H0205](#) [H1468](#) [H2440](#)

Тебе зло не спіткaє, і до намету твого вдар не наблізяться,

11  
 מִי־ יוֹדֵעַ עֵז אַפָּךְ וְכִי־רָאִתְךָ עֲבַרְתְּךָ־ :  
 Хто знає силу гніву-Твого i-як-страх-перед-Тобою лютість-Твою  
[H4310](#) [H3045](#) [H5797](#) [H0639](#) [H3374](#) [H5678](#)

бо Своім Анголaм Він накаже про тебе, щоб тебе пильнували на всіх дорогах твоїх, —

12  
 לְמִנּוֹת יָמֵינוּ כֵּן הוֹדַע וְנִבְאָ לֵבָב חֲכָמָה־ :  
 Лічити дні-наші так навчи i-здобудемо серце мудроті  
[H4487](#) [H3117](#) [H3045](#) [H0935](#) [H3824](#) [H2451](#)

на руках вони будуть носити тебе, щоб не вдарив об камінь своєї ногі!

13  
 שׁוּבָה יְהוָה עַד־ מָתַי הֲנַחֵם עַל־ עֲבָדֶיךָ־ :  
 Повернись ГОСПОДИ до коли i-змилюсердись над рабами-Твоїми  
[H7725](#) [H3068](#) [H5704](#) [H4970](#) [H5162](#) [H5650](#)

На лева й вужа ти наступиш, левчукa й крокодила ти будеш топтати!

14  
 שְׁבַעֲנוּ בְבֹקֶר שְׁבַעֲנוּ בְבֹקֶר חֲסִדֶיךָ וְנִרְנְנָה וְנִשְׂמְחָה בְּכָל־ יָמֵינוּ־ :  
 Насить-нас вранці милістю-Твоюю i-радітимемо i-веселитимемось в-усі дні-наші  
[H7646](#) [H1242](#) [H8055](#) [H3605](#) [H3117](#)

„Що бажав він Мене, то його збережу, зроблю його сильним, — бо знає Ім'я Моє він;

15  
 שְׂמַחְנוּ כִּי־מֹת עֲנִיתָנוּ שְׁנוֹת רָאִינוּ רָעָה־ :  
 Звесели-нас як-дні пригнічував-нас роки бачили-ми лихо  
[H8055](#) [H3117](#) [H8141](#) [H7200](#)

як він Мене клікатиме, то йому відповім, Я з ним буду в неволі, врятую його та прославлю його,

16  
 וְרָאָה אֶל־ עֲבָדֶיךָ פְּעֻלָּתְךָ וְהִדְרִיךְ עַל־ בְּנֵיהֶם־ :  
 Нехай-з'явиться для рабів-Твоїх діло-Твоє i-велич-Твоя над дітьми-їхніми  
[H7200](#) [H0413](#) [H5650](#) [H6467](#) [H1926](#)

і довгістю днів Я насичу його, і він бачити буде спасіння Моє!“

17  
 וַיְהִי נָעַם אֲדָנָי אֱלֹהֵינוּ וּמַעֲשֵׂה עָלֵינוּ כּוֹנְנָה יָדֵינוּ כּוֹנְנָה עָלֵינוּ  
 I-нехай-буде ласка Господа Бога-нашого на-нас i-діло над-нами утврди рук-наших утврди  
[H1961](#) [H5278](#) [H0136](#) [H0430](#) [H4639](#) [H3027](#)

וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנָה־ :  
 i-діло рук-наших утврди-його  
[H4639](#) [H3027](#)